

诺曼人简史

从维京人侵、
诺曼底殖民、安条克
与西西里征战到
威廉征服的200年

历经了两个多世纪的

入侵、暴力、殖民、征服与变革，

拉格纳的维京传奇一再上演；

由诺曼底、意大利、西西里、北非、英格兰，

威廉大帝的王者荣耀终得实现，诺曼人的故事亦得以继续……

A Short
History of
the Normans

(英) 莉奥妮·希克斯 著
陈友勋 译



化学工业出版社

出版



A Short
History of
the Normans

——新视角全球简史系列——

诺曼人简史

从维京入侵、
诺曼底殖民、安条克
与西西里征战到
威廉征服的200年

(英) 莉奥妮·V·希克斯◎著
陈友勋◎译



化学工业出版社
· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

诺曼人简史 / (英) 莉奥妮·V. 希克斯 (Leonie V. Hicks) 著; 陈友勋译.

—北京: 化学工业出版社, 2018.1

(新视角全球简史系列)

书名原文: A Short History of the Normans

ISBN 978-7-122-30471-1

I. ①诺… II. ①莉… ②陈… III. ①诺曼人—历史 IV. ①K53

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第201318号

A Short History of the Normans, 1st edition by Leonie V. Hicks

ISBN 978-1-78076-212-8

Copyright© 2016 by Leonie V. Hicks. All rights reserved.

Published by arrangement with I. B. Tauris & Co Ltd, London

Authorized translation from the English language edition published by I. B. Tauris & Co Ltd.

本书中文简体字版由伦敦I. B. Tauris & Co Ltd授权化学工业出版社独家出版发行。

本版本仅限在中国内地(不包括中国台湾地区和香港、澳门特别行政区)销售, 不得销往中国以外的其他地区。未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分, 违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2017-6780

责任编辑: 王冬军 张丽丽

装帧设计: 水玉银文化

责任校对: 王 静

出版发行: 化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011)

印 装: 鸿博昊天科技有限公司

710mm×1000mm 1/16 印张17 1/2 字数256千字

2018年1月北京第1版第1次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686)

售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 69.80元

版权所有 违者必究



新视角 全球简史系列

来自于英国 I. B. Tauris 出版公司的新视角全球简史系列丛书，写作严谨、可读性强，对于我们在 21 世纪理解和研究历史，可谓提供了一个全新的视角。对于见仁见智的历史争论，这一系列独辟蹊径，试图基于史实本身对其做出全面而公正的解释，这样既能激起普通读者和历史爱好者的浓厚兴趣，也能进一步感染广大的历史学习者及专业学者。因此，在讲述历史领域的重要主题、思想史、宗教、政治、古典研究、哲学观点等内容时，本系列丛书特意避免使用平淡乏味、冷漠刻板的方式进行陈述——那只是给初学者讲授史学入门知识的通常做法。长期以来，这一系列丛书一直致力于给专业学者和普通读者提供可以帮助他们了解特定历史概况的基本史实。但除此之外，这套系列丛书还能起到更多的作用。例如，书中有一些令人耳目一新的观点，解释过去的人们在特定的背景下是如何理解某个历史主题，以及其中各种社会、文化因素可能产生的影响及作用。这种新颖的分析方式十分具有借鉴意义，可以帮助我们现在更好地理解这些特定的历史主题。

此外，对于这样的历史主题，各位作者在此系列中也从不同角度提出了自己的疑问。虽然作者们已经暗示了某种答案，但还是在每本书后的“延伸阅读”中

提供了长长的参考书目，以便感兴趣的读者做进一步的阅读与探索。新视角全球简史系列丛中众多的历史主题，相较于市场上其他同类丛书做了更为深层次的研究和解析，同时内容却简洁而紧凑，不愧是“在介绍历史知识方面更为出类拔萃”的代表。本套系列丛书结合质疑性和查证性的分析，对相关历史做了全面的描述，可以说是在日益复杂的全球化数字时代大背景下，为读者了解和研究历史打开了一个全新的视角。



To the Normans special subject students,
the University of Southampton 2007—2012.

献给

南安普敦大学2007—2012级诺曼人
历史专题讨论会的同学们





大事年表



- | | |
|---------|------------------------------|
| 公元841年 | 维京人侵扰塞纳河谷 |
| 公元843年 | 《凡尔登条约》签订，查理曼帝国被一分为三 |
| 公元845年 | 维京人抵达巴黎城外 |
| 公元862年 | 纽斯辰-马其被赐给卡佩王朝的先祖“强者”罗伯特 |
| 公元876年 | 根据杜多的记载，罗洛到达诺曼底 |
| 公元888年 | “胖子”查理被罢黜，奥多在西法兰克王国继位 |
| 公元911年 | 创建诺曼底的传统日期 |
| 公元922年 | 废黜法兰克国王——“糊涂”查理，由罗伯特一世接任 |
| 公元923年 | 勃艮第的拉尔夫接任罗伯特一世，成为法兰克国王 |
| 公元924年 | 贝桑和曼恩两地被赐给诺曼人 |
| 约公元928年 | 罗洛去世，“长剑”威廉继任诺曼底公爵 |
| 公元933年 | 阿夫朗钦和科唐坦半岛被赐给诺曼人 |
| 约公元943年 | “长剑”威廉去世，理查一世继任诺曼底公爵 |
| 公元946年 | 法兰克国王路易四世试图夺取鲁昂 |
| 公元965年 | 鲁昂大教堂的重建工作开始 |
| 公元987年 | 于格·卡佩被选为国王，标志着卡洛林王朝在法兰克统治的结束 |
| 公元989年 | 理查一世的儿子罗伯特被任命为鲁昂大主教 |
| 公元991年 | 理查一世和英格兰国王埃塞尔雷德二世（“仓促王”）签订条约 |
| 公元996年 | 理查一世去世，理查二世继任诺曼底公爵 |





- 公元1132年 罗杰二世开始在巴勒莫修建巴拉蒂娜小教堂
- 公元1133年 巴约教堂被授予宣誓调查的特权
- 公元1135年 亨利一世去世
- 公元1135—1153年 斯蒂芬和玛蒂尔达王后之间的内战时期，史称无政府状态期间
- 公元1138年 教皇安那克勒图二世去世，英诺森二世成为新任教皇
斯坦达德战役
- 约公元1141年 编年史家奥德里克·维塔利斯去世
- 公元1143年 拉玛尔特拉纳教堂建立
英诺森二世教皇去世
- 公元1144—1153年 西西里的诺曼人不断侵占北非领土
- 公元1154年 阿拉伯学者伊德里西完成对《罗杰之书》的编撰
斯蒂芬国王去世，亨利二世成为英格兰国王
西西里的罗杰二世去世，“恶人”威廉一世继位
- 公元1156—1160年 西西里王国丧失了北非领土
- 公元1162年 修建巴勒莫的拉齐萨城堡
- 公元1166年 西西里的威廉一世去世，“好人”威廉二世继位
- 公元1175年 盎格鲁-诺曼贵族在爱尔兰建立米斯郡
- 公元1177年 盎格鲁-诺曼贵族在爱尔兰建立阿尔斯特地区
- 公元1180年 菲利普二世·奥古斯都成为法兰西国王
- 公元1189年 西西里的威廉二世去世





英格兰国王亨利二世去世，理查一世继位

公元1190年

约克的犹太人惨遭屠杀

公元1194年

德意志国王亨利六世征服西西里岛

公元1199年

英格兰国王理查一世去世，约翰王继位

公元1204年

法兰西国王菲利普二世·奥古斯都击败英格兰国王约翰王，夺得诺曼底

13世纪20—30年代

西西里岛的伊斯兰教徒被驱逐出境



表1：911—1204年间诺曼底伯爵、公爵谱系关系简表

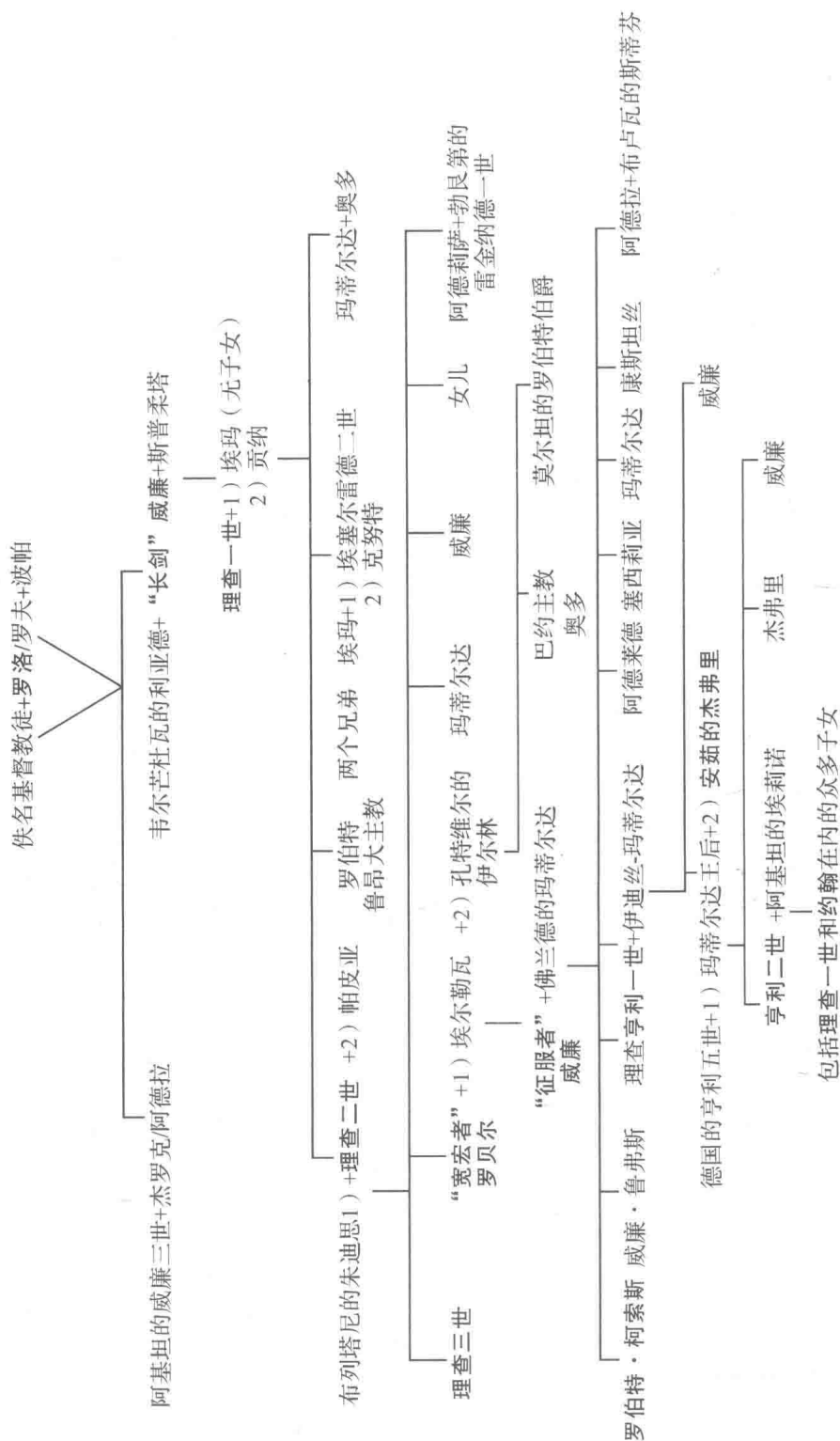
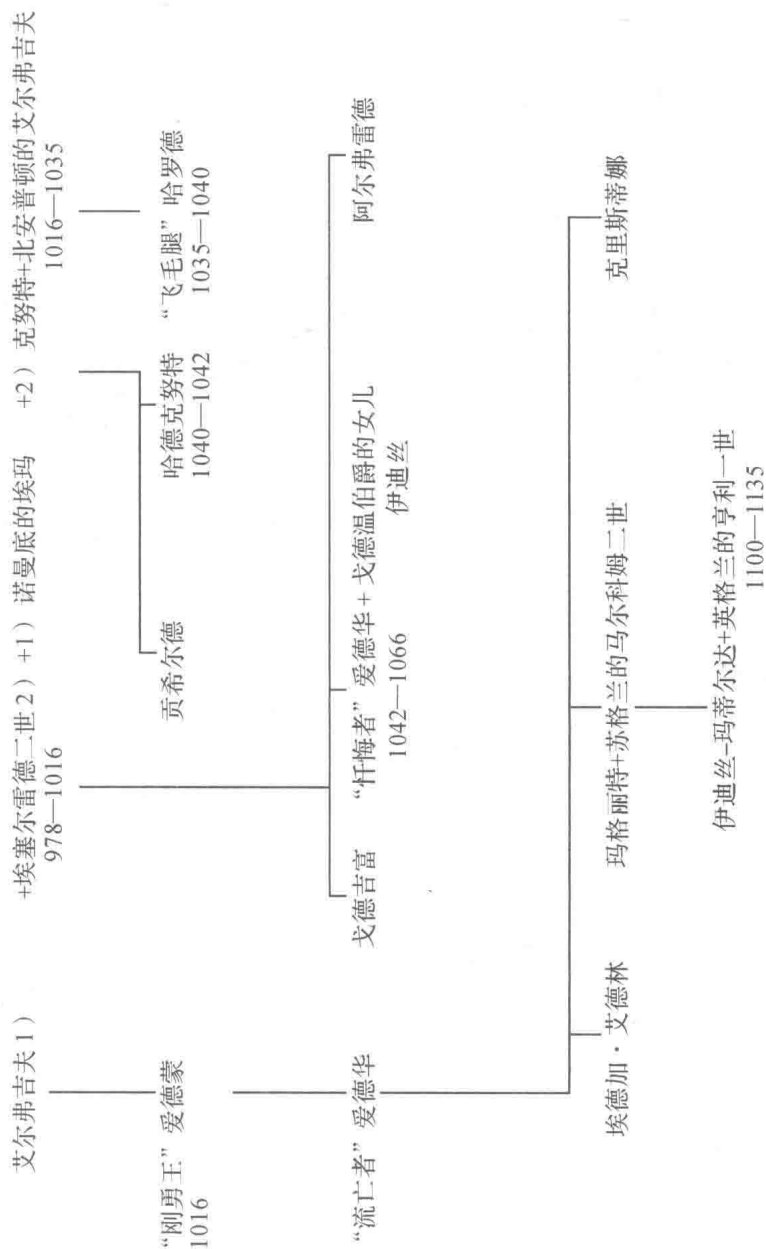


表2：11世纪英格兰诸王谱系简表（标注执政期间）



目 录

A Short History of
the Normans

大事年表 // IX

族 谱 // XVIII

导 言 // 001

第一章 罗洛与诺曼底

9 世纪的法兰克 // 021

罗洛来了 // 023

杜多的记载 // 025

诺曼底的建立 // 029

诺曼底的存续 // 034

延续与中断 // 039

从异教入侵者到基督教贵族 // 041

第二章 威廉与威廉征服

从 1035 至 1066 年：生存、巩固和扩张 // 053

诺曼人与英格兰 // 060

征 服 // 066

战后影响 // 074

诺曼帝国 // 078

第三章 地中海的诺曼人

征服意大利南部 // 095

征服西西里岛 // 103

诺曼人与十字军东征 // 108

第四章 诺曼人与诺曼社会

城堡 // 122

土地与徭役 // 133

农民 // 137

婚与嫁 // 140

第五章 诺曼人与教会

圣徒与修道院 // 161

教皇与修道院管理 // 167

改革 // 180

第六章 文化的碰撞与交流

语言与文学 // 193

物品、艺术与建筑 // 199

非单一的宗教世界 // 216

第七章 诺曼人的历史与特性

斯堪的那维亚的重要性 // 230

诺曼底的重要性 // 233

诺曼人的性格与行为 // 236

致谢 // 247

延伸阅读 // 249

导 言

A Short History of
the Normans

诺曼人的故事是从一个梦境开始的。罗洛 [Rollo, 也称为罗夫 (Rolf)] , 当时还是一小帮维京冒险家的头目。

(罗洛) 在梦中似乎看到自己登上了一座比天还高的巍峨大山, 并置身于一座法兰克庄园。在大山之巅, 他见到一股甘冽的泉水汨汨流淌, 而他自己则沐浴其中。后来, 泉水竟然治愈了他身上感染的严重麻风病^①……最后, 当他还在山顶流连忘返时, 忽然发现山脚下有数千只鸟儿, 它们五颜六色、种类各异, 拍打着红色的翅膀, 飞翔起来。由于鸟儿数量众多、连成一片, 罗洛怎么也望不到鸟群的尽头。这些鸟儿一只紧挨着一只, 组成优美的阵形飞舞过来, 找到了山顶的这股泉流, 并在里面沐浴净身, 一起畅游, 就像它们平时在大雨到来之前那样嬉戏游乐。等它们全都在这神奇的泉水中沐浴完毕, 就找了一个合适的地方进食。这时, 它们不分彼此, 也无争斗, 安详平和, 以诚相待, 就像是朋友在共餐一样。后来, 它们找来树枝, 迅速筑巢。更奇

① 杜多的用意似乎是想让读者联想《圣经旧约》中的一个相关典故, 其中亚兰王的元帅乃幔根据耶和华上帝的指示, 在约旦河中沐浴 7 次后治愈了身上的麻风病, 从此皈依基督教。——译者注

妙的是，在罗洛的梦境中，这些鸟儿还欣然听命于他。¹

我们在本书的最后一章还会继续讨论罗洛的这个梦境。但历史学家圣康坦的杜多（Dudo of Saint-Quentin）在《诺曼人的历史》（*History of the Normans*）中认为，罗洛把这个梦境中出现的情景视为一种预兆，并建立了一片后来成为诺曼底公国的领土，从而把众多分散的族人统一在自己麾下。后来的历史学家则重温关于罗洛及其追随者的后裔们的故事，讲述了他们是如何征服并统治英格兰诸国和西西里岛，并带领将士进行十字军东征的事迹。

罗洛本人的身世颇具神秘色彩。维京人在公元9至10世纪时期的社会情况主要是通过口头讲述的方式流传下来，因此，关于罗洛出身的文字资料全部都是后来人写成的，并且其中大部分内容出自法兰克社会的教会牧师之手。当时，两种传统观点已经初具雏形，其中一派以杜多为首，认为罗洛出生于丹麦；而另一派，则从较晚出现的传奇故事中寻找证据，赋予罗洛挪威背景，并称其为“罗夫”或“工头罗夫”^①。这些故事有的来源于奥克尼地区（Orkneyinga）的传奇，写于12、13世纪之交；有的来源于斯诺里·斯图鲁松（Snorri Sturluson）的《海姆斯克林拉》（*Heimskringla*）——一部编撰于约1220年的关于挪威列王的历史传记。这本《海姆斯克林拉》虽然面世稍晚，但由于书中融入了北欧诗歌——即生活在前朝的吟游诗人（宫廷诗人）的诗文，所以有的内容也同传统观点一致。而我们在本书中要讨论的这首诗歌，却是罗夫的母亲希尔德（Hild）所写，表达的是她对儿子被逐出挪威、流浪在外的哀叹之情。²这就意味着，罗夫也是那群凶猛的北欧流浪汉中的一员，他们都是被挪威野心勃勃的“金发王”哈拉尔德（Harald Finehair）在扩张权力时驱逐出去，不得不背井离乡，在外漂泊。后来，罗夫和他的这些同胞们以冰岛为大本营，并在约克郡和苏格兰的小岛上建立了维京人的殖民地。

^① 据说罗夫长得四肢短粗，大腹便便，举动笨拙，好像粗蠢的工头一样，因此在挪威，当地人都管他叫“工头罗夫”（Hrolf Ganger）。——译者注

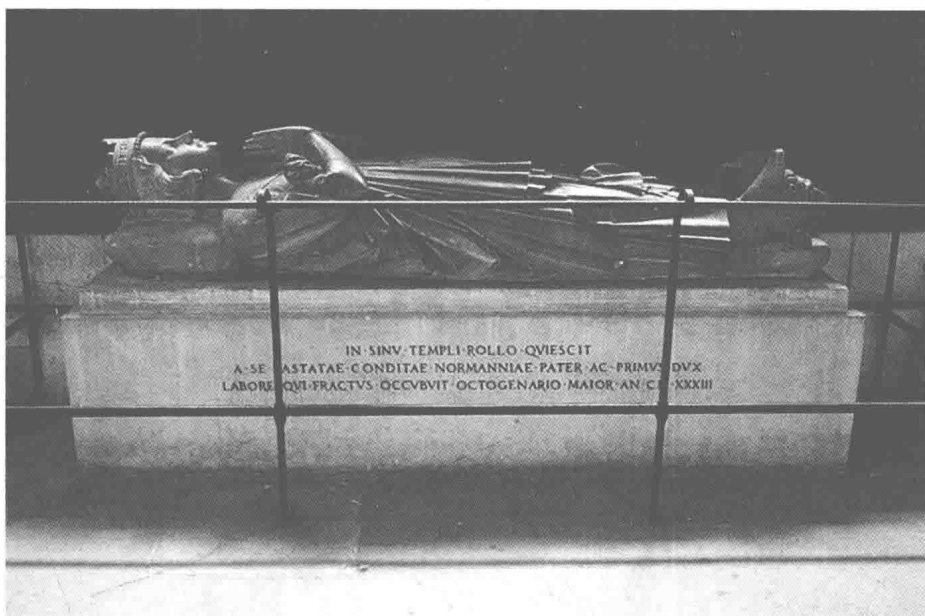


图1 位于法国鲁昂大教堂中的罗洛之墓。(原始坟墓建于13世纪,已损毁,现在保存的是其复制品。)© 马克·哈格尔 (Mark Hagger)

但在当时,罗洛(或罗夫)只不过是众多维京头目中的一员而已。在911年诺曼底建立之前的100年时间里,他们不断地侵扰北海海岸,包括苏格兰、英格兰、今天的比利时和荷兰,以及法国一带的海岸地区。据那些创作年代和这些侵袭活动较为接近的历史记录显示,统治者们最初试图用武力来抵御维京人的侵袭,但这招失败之后,他们则把土地赐给维京人定居,希望以此换取他们不再进行新的袭击活动。但是诺曼人故事中最关键、同时也最与众不同,在欧洲大陆的所有殖民地当中,只有诺曼底存续的时间最为长久。诺曼底一直作为法兰克王国(后来的法兰西)中的一个自治公国而存在,直到1204年,法兰西王菲利普二世才将其从英格兰国王约翰王手中夺取过来。

本书主要讲述10—11世纪诺曼人的故事,关注他们如何在诺曼底、英格兰、意大利南部、西西里岛以及圣地^①建立自己的领地。但有必要指出的是,诺曼人的活动

① 基督教圣地(Holy Land),主要是指巴勒斯坦一带地区。——译者注